



Hebdomadaire
T.M. : 551 987

☎ : 01 42 17 20 00
L.M. : 2 162 000

LE MONDE DES LIVRES

VENDREDI 15 AVRIL 2011

Les Trois Lumières

(Poster)

de Claire Keegan

A la publication d'*Antarctica* (*L'Antarctique*, Sabine Wespieser, 2010), Claire Keegan fut saluée comme une des voix importantes de la jeune génération des écrivains irlandais – même si ses textes rappellent davantage ceux d'Anton Tchekhov ou de Flannery O'Connor. Avec une intelligence fine, elle disait dans ses nouvelles la lâcheté et la cruauté des hommes, le poids des conventions et la place des femmes dans le monde. Pessimiste ? Claire Keegan reconnaissait tout juste – « *mais n'est-ce pas notre lot commun ?* » – que ses personnages n'avaient pas la vie dont ils rêvaient. C'est encore le cas avec son nouveau récit. Ou l'histoire d'une petite fille que sa mère, de nouveau enceinte, va laisser, pour un temps indéterminé, à un jeune couple dont l'enfant a péri noyé. « *Elle vous coûtera une fortune en nourriture* », est tout ce que le père parvient à articuler. Très vite, elle comprend que cette nouvelle maison est différente. L'homme est aimant, reconnaissant, attentif. La femme est attentionnée ; mieux : ses gestes sont empreints de tendresse, d'une « *chose que je n'ai jamais sentie avant et pour laquelle je n'ai pas de nom. Les mots me manquent terriblement mais c'est un nouvel endroit, et des mots nouveaux sont nécessaires* ». Des mots qu'elle trouvera en apprenant à lire : « *C'était comme apprendre à faire du vélo : j'ai senti le mouvement, la liberté d'aller à des endroits où je n'aurais pas pu aller avant, et c'était facile.* » ■

Emilie Grangeray

Traduit de l'anglais (Irlande) par Jacqueline Odin, Sabine Wespieser. 112 p., 14 €.